

DE uvex u-cap/u-cap sport Anstoßkappe

Anwendung Die Anstoßkappe schützt den Kopf vor Abschürfungen oder bei Anstoßen an feste-hende Gegenstände oder pendelnde Lasten. Die Anstoßkappe ist kein Industrieschutzhelm.

Wartung Kappe regelmäßig auf Beschädigun-gen, Risse, Verformung prüfen und bei Bedarf austauschen. Nach Aufprall Kappe ersetzen, auch wenn keine Beschädigungen erkennbar sind. Produkt darf nicht verändert werden.

Lagerung/Gebrauch Anstoßkappe kann vor erster Benutzung bis zu 4 Jahren gelagert werden. Ab Erstbenutzung empfehlen wir die Gebrauchsdauer von 4 Jahren. Das Datum des Erstgebrauchs sollte notiert werden. Lagerung und Transport sollte kühl und trocken in Original-verpackung erfolgen.

Reinigung Leichte Verschmutzung mit weicher Bürste/fuchtem Lappen entfernen. Die Textil-komponente ist für die Handwäsche mit mildem Reinigungsmittel geeignet. Komplette Anstoßkap-pe kann mit mildem, handelsüblichem Desinfekti-onsmittel desinfiziert werden.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

EN uvex u-cap/u-cap sport bump cap
--

Use The bump cap protects the head from abrasions and impacts from stationary objects or swinging loads. The bump cap is not an industrial safety helmet.

Maintenance Check the cap regularly for damage, tears or defects and replace as necessary. Repla-ce the cap after an impact, even if no damage is visible. The product must not be altered.

Storage/use The bump cap can be kept for up to 4 years before first use. Once it has been used for the first time, we recommend a useful life of 4 years. A note should be made of the date of first use. The product should be stored and transported in a cool and dry environment and in the original packaging.

Cleaning Remove light soiling with a soft brush/ moist cloth. The textile component is suitable for hand washing with a mild detergent. The entire bump cap can be disinfected using a mild, com-mercial disinfectant.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

FR Casquette anti-heurt uvex u-cap/u-cap sport
--

Utilisation : la casquette anti-heurt protège la tête contre les égratignures ou en cas de choc avec des objets fixes ou des charges suspendues. La casquette anti-heurt n'est pas un casque de protection industriel.

Entretien : inspectez régulièrement la casquette pour identifier la présence de dommages, de déchirures ou de déformations, et la remplacer si nécessaire. Après un choc, remplacez la cas-quette, même si aucun dommage n'est visible. Ne modifiez pas le produit.

Utilisation/Stockage : avant la première utilisation, la casquette peut être stockée pour une durée maximale de 4 ans. Après la première utilisation, nous vous recommandons de respecter la durée d'utilisation de 4 ans. Il convient de noter la date de la première utilisation. La casquette doit être stockée et transportée dans son emballage d'ori-gine, au frais et au sec.

Nettoyage : en cas de léger encassement, nettoyez à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon humide. Les composants textiles permettent un lavage à la main à l'aide d'un produit de nettoyage doux. La casquette anti-heurt peut être désinfectée

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

IT Copricapo antiurto uvex u-cap/u-cap sport
--

Impiego Il copricapo antiurto protegge la testa da escoriazioni o nel caso di urti contro oggetti fissi o carichi oscillanti. Il copricapo antiurto non è un casco di protezione industriale.

Manutenzione Controllare il copricapo regola-mente per verificare la presenza di danni, incrina-ture o deformazioni e, se necessario, sostituirlo. Dopo un urto sostituire il copricapo, anche nel caso in cui non siano presenti danni evidenti. Non alterare il prodotto.

Conservazione e uso Il copricapo può essere conservato per massimo 4 anni prima di essere utilizzato. Si consiglia un impiego massimo di 4 anni dal primo utilizzo. Annotare la data del primo utilizzo. La conservazione e il trasporto devono avvenire nell'imballaggio originale in un ambiente fresco e asciutto.

Pulizia Rimuovere l'eventuale lieve sporcizia con una spazzola delicata/panno umido. I componenti tessili possono essere lavati a mano utilizzando un detergente delicato. L'intero copricapo antiurto può essere disinfettato con un disinfettante delicato comunemente disponibile in commercio.

ES gorra protectora uvex u-cap/u-cap sport
--

Aplicación La gorra protectora protege la cabeza contra abrasiones o golpes con objetos fijos o cargas suspendidas. Esta gorra no es un casco de seguridad industrial.

Advertencia Compruebe regularmente si la gorra ha sufrido daños, presenta grietas o deformaciones y sustitúyala si es necesario. Si sufre algún impacto, es necesario sustituir la gorra, aunque no se aprecien daños visibles en ella. No realice modificaciones en el producto.

Almacenamiento/utilización La gorra puede almacenarse durante un máximo de 4 años antes del primer uso. A partir del primer uso, el período de uso recomendado es de 4 años. Anote la fecha del primer uso. El producto debe almacenarse y transportarse en su embalaje original en un ambiente fresco y seco.

Limpeza Si hay poca suciedad, límpiela con un cepillo suave o un paño húmedo. El material textil permite el lavado a mano con detergentes suaves. Puede desinfectar toda la gorra con desinfectantes suaves de uso corriente.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

PT Boné de proteção contra impactos uvex u-cap/u-cap sport
--

Utilização Este boné de proteção contra impac-tos protege a cabeça contra a abrasão e contra impactos em objetos imóveis ou cargas oscilantes. Não é um capacete de proteção industrial.

Manutenção Verifique o boné regularmente quan-do a danos, fissuras, deformações e, se necessá-rio, substitua-o. Após um impacto forte, substitua o boné, mesmo que não sejam visíveis danos. O produto não deve ser modificado.

Armazenamento/Utilização A partir da primeira utilização, o capacete de proteção contra impac-tos pode ser armazenado durante um período de até 4 anos. A partir da primeira utilização, o perí-odo de utilização recomendado é de 4 anos. A data da primeira utilização deve ser registrada. Armazene e transporte o produto na sua embalagem original, em ambiente frio e seco.

Limpeza Limpe pequenas sujidades com uma escova macia/um pano húmido. Os componentes têxteis podem ser lavados manualmente com um detergente suave. A totalidade do boné de prote-ção contra impactos pode ser desinfetada com um desinfetante comum suave.

Größeneinstellung u-cap sport: mittels Verstell-band an der Rückseite. u-cap: mittels Verstell-band an der Rückseite, linken Ring für Kopfgröße 52-56 cm wählen, rechten Ring für 57-64 cm. Korrekter und sicherer Sitz muss gegeben sein.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Zulassung Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN812:2012+A1:2012 und entspricht der Verordnung 2016/425. Die gültige Rechtsprech-ung finden Sie auf der Konformitätserklärung, diese ist zu finden unter: **www.uvex-safety.com/ce**

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Size adjustment u-cap sport: using the adjustable strap at the back. u-cap: using the adjustable strap at the back, choose the left ring for head sizes of 52-56 cm and the right ring for 57-64 cm. The cap must fit well and securely.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Authorisation The product meets the harmoni-sed standard EN 812:2012+A1:2012 and meets the requirements of EU Regulation 2016/425. The relevant legislation can be found on the declaration of conformity at: **www.uvex-safety.com/ce**

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

à l'aide d'un désinfectant doux classique.

Réglage de la taille u-cap sport : grâce à la sangle de serrage à l'arrière. u-cap : grâce à la sangle de serrage à l'arrière ; utilisez l'anneau gauche pour la taille 52-56 cm et l'anneau droit pour la taille 57-64 cm. L'ajustement doit être adéquat et sûr.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Autorisation Le produit satisfait la norme har-monisée NF EN 812:2012+A1:2012 et respecte le règlement européen 2016/425. Vous pouvez consulter la législation applicable dans la déclara-tion de conformité disponible à l'adresse : **www.uvex-safety.com/ce**

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Regolazione delle dimensioni u-cap sport: tra-mite fascetta sul lato posteriore. u-cap: tramite fa-scetta sul lato posteriore, utilizzare l'anello sinistro per dimensioni da 52-56 cm e l'anello destro per dimensioni da 57-64 cm. Il copricapo deve calzare in modo adeguato e sicuro.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Autorizzazione Il prodotto è conforme alla norma armonizzata EN 812:2012+A1:2012 e al rego-lamento 2016/425. La legislazione vigente può essere consultata nella dichiarazione di conformità al seguente indirizzo: **www.uvex-safety.com/ce**

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Ajuste de tamaño u-cap sport: mediante la correa de ajuste de la parte posterior. u-cap: mediante la correa de ajuste de la parte posterior; utilice el anillo izquierdo para un tamaño de cabeza de 52-56 cm y el derecho para 57-64 cm. Debe ajustarse de forma correcta y segura.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Homologación El producto cumple la norma armonizada EN 812:2012+A1:2012 y los requisitos del Reglamento 2016/425. Puede consultarse la legislación vigente en la declaración de confor-midad disponible en: **www.uvex-safety.com/ce**

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

***u-cap:** Institut für Arbeitsschutz, Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin, Germany (notified body 0121)

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

***u-cap sport:** PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven,Germany (notified body number 1974)

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

GR Καπέλο προστασίας uvex u-cap/u-cap sport

Χρήση Το καπέλο προστασίας προστατεύει το κε-fάλι από εκδορές ή σε περιπτώσεις πρόσκρουσης σε σταθερά αντικείμενα ή σε αιωρούμενα φορτία. Το καπέλο προστασίας δεν είναι βιομηχανικό κρά-νος προστασίας.

Συντήρηση Ελέγχετε τακτικά το καπέλο για πιθα-νές ζημιές, σκισίματα, παραμορφώσεις. Αντικατα-στήστε το εάν χρειαστεί. Αντικαταστήστε το καπέλο μετά από πρόσκρουση, ακόμα και εάν δεν φέρε-ορατές ζημιές. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση του προϊόντος.

Αποθήκευση/χρήση Το καπέλο προστασίας μπορεί να αποθηκευτεί για έως και 4 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση. Μετά την πρώτη χρήση συστήνουμε μια διάρκεια χρήσης έως 4 χρόνια. Σημειώστε την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Η αποθήκευση και η μεταφορά θα πρέπει να πραγ-ματοποιείται σε ψυχρό και ξηρό μέρος, μέσα στην αυθεντική συσκευασία.

Καθαρισμός Απομακρύνετε τους ελαφρούς ρύπους με μαλακή βούρτσκι/βρεγμένο πανί. Το υφασμάτινο μέρος είναι κατάλληλο για πλύσιμο στο χέρι με ήπιο απορρυπαντικό. Ολόκληρο το καπέλο προστασίας μπορεί να απολυμανθεί με ένα ήπιο, κοινό απολυμαντικό μέσο.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

NL uvex u-cap/u-cap sport stootpet
--

Toepassing De stootpet beschermt het hoofd tegen schaaftwonden of bij het stoten tegen im-mobiele voorwerpen of slingerende lasten. De stootpet is geen industriële veiligheidshelm.

Onderhoud De pet regelmatig op beschadigingen, scheuren en vervorming controleren en indien no-dig vervangen. Na een botsing de pet vervangen, ook wanneer er geen beschadigingen zijn te her-kennen. Het product mag niet worden veranderd.

Opslag/gebruik De pet kan voorafgaand aan het eerste gebruik tot maximaal 4 jaar worden opge-slagen. Vanaf het eerste gebruik adviseren wij de gebruiksduur van 4 jaar. De datum van het eerste gebruik moet genoteerd worden. Opslag en trans-port dient ook en droog in de originele verpakking plaats te vinden.

Reiniging Lichte verontreiniging met zachte bor-stel/vochtige lap verwijderen. De textielcomponent is geschikt voor de handwas met een mild reini-gingsmiddel. De complete stootpet kan met mild, in de handel gebruikelijk desinfecteermiddel worden gedesinfecteerd.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

DK uvex u-cap/u-cap sport beskyttelseskasket
--

Anvendelse Beskyttelseskasket beskytter hovedet mod afskrabninger eller stød ved faststående gen-stande eller pendulsvingende last. Beskyttelseska-sket er ikke nogen industribeskyttelseshjelm.

Vedligeholdelse Kontrollér kasketten regelmæs-igt for beskadigelser, revner og deformationer, og udskift efter behov. Erstat kasketten efter stød, også når der ikke er synlige beskadigelser. Pro-dukttet må ikke ændres.

Opbevaring Beskyttelseskasketten kan opbevares i op til 4 år, før den tages i brug for første gang. Vi anbefaler en brugstid på 4 år fra første gang ka-sketten tages i brug. Datoen for, hvornår kasketten første gang tages i brug, bør noteres. Opbevaring og transport skal ske i kølig og tør originalembal-lage.

Rengøring Lettere tilsudsning fjernes med blød børste/vagtig klud. Tekstilkomponenterne er egnet til håndvask med mildt rengøringsmiddel. Hele beskyttelseskasketten kan desinficeres med mildt desinfektionsmiddel.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

SE uvex u-cap/u-cap sport stötskyddsmössa

Användning Stötskyddsmössan skyddar huvudet mot skrapår eller stötar mot fasta föremål eller pendlande laster. Stötskyddsmössan är ingen industriskyddshjäl.

Skötsel Kontrollera mössan regelbundet för skad-or, sprickor, deformation och byt ut den vid behov. Ersätt mössan efter en krasch, även om ingen skador är synbara. Produkten får inte modifieras.

Förvaring/Användning Hjälmen kan förvaras i upp till 4 år före första användningen. Vi rek-omenderar en användningstid på 4 år fr.o.m. första användningen. Datum för i bruktagande bör note-ras. Förvaring och transport ska ske svalt och tørt i originalförpackningen.

Rengöring Lätt nedsmutsning kan tas bort med en mjuk borste/fuktig trasa. Tygkomponenterna är lämpligen tvättas för hand med mild rengöringsmedel. Hela stötskyddsmössan kan desinficeras med vanligt mildt desinfektionsmedel.

Storleksinställning u-cap sport: med hjälp av

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

NO uvex u-cap/u-cap sport vernelue
--

Bruk Verneluen beskytter hodet mot skrubbing el-ler støt mot faste gjenstander eller hengende laster. Verneluen er ikke en industriell vernehjelm.

Vedlikehold Kontroller verneluen regelmessig for skader, sprekker og deformering, skift den ut ved behov. Skift ut verneluen etter slag, selv om det ikke er synlige skader. Produktet må ikke endres.

Lagring/bruk Verneluen kan lagres i opptil 4 år før første bruk. Fra og med førstegangs bruk, anbefa-ler vi en brukstid på 4 år. Datoen for førstegangs bruk bør noteres. Lagring og transport skal foretas kjølig og tørt, pakket i originalemballasjen.

Rengjøring Lett tilsmutning fjernes med en myk børste eller fuktig klut. Tekstilkomponentene er egnet for håndvask med mildt rengjøringsmiddel. Hele verneluen kan desinfiseres med et mildt, vanlig desinfeksjonsmiddel.

Innstilling av størrelse u-cap sport: Ved hjelp av reguleringsstroppen på baksiden. u-cap: Ved hjelp av reguleringsstroppen på baksiden, velg venstre

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

uvex

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

FI uvex u-cap/u-cap sport kolhulakki
--

Käyttö Kolhulakki suojaa päätä ihon rikottumini-selta tai paikallaan oleviin esineisiin kohdistuvilta iskulta tai heiluivilta kuormilta. Kolhulakki ei ole teollisuusuojakypärä.

Huolto Tarkista lakki säännöllisesti vaurioiden, repeämien ja muodonmuutoksen varalta ja vaihda tarvittaessa. Vaihda lakki törmäyksen jälkeen, vaikka vaurioita ei ole havaittavissa. Tuotetta ei saa muuttaa.

Varastointi/käyttö Kolhulakkia voidaan säilyttää jopa 4 vuotta ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Suosittelemme käyttöajaksi 4 vuotta ensimmäi-sestä käyttökerrasta lähtien. Ensimmäisen käytön päivämäärä on merkittävä muistiin. Tuote olisi säilytettävä ja kuljetettava viileässä ja kuivassa paikassa alkuperäispakkauksessaan.

Puhdistus Poista pienet epäpuhtaudet pehmeällä harjalla/kostealla liinalla. Tekstiiliosat on tarkoitettu siksi pestäviksi miedolla puhdistusainella. Koko kolhulakin voi desinfioida miedolla, tavanomaisella desinfiointiaineella.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

EE uvex u-cap/u-cap sportliik kaitsemüts
--

Kasutamine Kaitsemüts kaitseb pead mürastuste eest või fikseeritud esemete vastu põrkumise või võnkuvate koormuste eest. Kaitsemüts ei ole tööstuslik kaitsekiiver.

Hooldus Kontrollige mütsi regulaarselt kahju-suste, rebestuste ja deformatsioonide suhtes ning vahetage see vajaduse korral välja. Pärast kokku-põrget vahetage müts välja ka siis, kui kahjustused ei ole tuvastatavad. Toodet ei tohi muuta.

Hoidmine/kasutamine Kaitsemütsi võib enne esmakordset kasutamist säilitada kuni 4 aastat. Soovituslik kasutusae alates esmakordsest kasutamisest on 4 aastat. Märkige esmakordse kasutamise kuupäev üles. Mütsi tuleks hoida ja transportida originaalpakendis jahedas ja kuivas.

Puhastamine Eemaldage kerge mustus pehme harja / niiske lapiga. Mütsi materjal sobib käsi-pe-suks kerge puhastusainega. Terve kaitsemütsi võib kerge, poos saadavaloleva desinfitsooniiva-hendiga desinfitseerida.

Suureso sobitamine u-cap sport: tagaküljel asuva

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

LT „uvex u-cap“ / „u-cap sport“ apsauginė kepuraitė

Naudojimas. Apsauginė kepuraitė apsaugo galvą nuo trinties arba smūgio su stacionariais objektais arba kabančiais kroviniais. Apsauginė kepuraitė – tai ne apsauginis pramonėje naudojamas šalmas.

Priežiūra. Kpuraitę reguliariai tikrinti, ar nėra pažeidimų, įtrūkimų, ar ji nepakeitusi formos ir, jei reikia, pakeiskite. Į ką nors atsitrenkę, kepuraitę pakeiskite, net jei ant jos nesimato jokių pažeidimų. Gaminto negalima modifikuoti.

Saugojimas / naudojimas. Apsauginė kepuraitė gali būti saugoma iki 4 metų prieš pradedan-tuodti. Nuo pirmojo panaudojimo rekomenduojama naudoti 4 metus. Reikia pasizymėti pirmojo nau-doijimo datą. Saugokite ir transportuokite vėsioje ir sausioje vietoje, originalioje pakuotėje.

Valymas. Nedidelius nešvarumus pašalinkite nau-dodami minkštą šepetį / drėgną šluostę. Sudeda-mosios tekstilės medžiagos tinka skalbi rankomis, naudojant švelnią valymo priemonę. Visą apsau-ginę kepuraitę galite dezinfekuoti švelnia, įprasta dezinfekcine priemone.

Dydis nustatymas. „u-cap sport“: naudojant

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

LV uvex u-cap/u-cap sport aizsargķivere

Pielietojums Aizsargķivere pasargā galvu no nobrāzumiem un triecieniem pret nekustīgiem priekšmetiem vai šūpojošos krauv. Aizsargķivere nav rūpnieciska līmeņa aizsargķivere.

Apkope Regulāri pārbaudiet, vai aizsargķiverai nav bojājumu, pīsumu vai deformāciju, un vajadzī-bas gadījumā to nomainiet. Pēc trieciena nomainiet ķiveri pat tad, ja tai nav redzamu bojājumu. Neizmāniet produktu!

Glabāšana/lietošana Aizsargķiveri līdz pirmajai lietošanai var glabāt ne ilgāk kā 4 gadus. Ieteica-mais lietošanas ilgums no pirmās lietošanas reizes ir 4 gadi. Pīrākstiet pirmās lietošanas datumu. Uzglabāšanas un transportēšanas laikā turiet ķiveri vēsā un sausā vietā oriģinālajā iepakojumā.

Trīšana Vieglus netīrumus notīriet ar mitru suku/mīrnu drānu. Auduma daļas ir piemērotas mazgāšanai ar rokām ar maigu trīšanas līdzekli. Visu aizsargķiveri var dezinficēt ar maigu sadzīves dezinfekcijas līdzekli.

Izmēra regulēšana u-cap sport: ar regulējamo siksnīņu aizmugurē. U-cap: ar regulējamo siksnīņu

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

IS uvex u-cap/u-cap sport derhúfuhjálmur
--

Notkun Derhúfuhjálmurinn ver höfuðif fyrir skrárum og höggum sem geta hlöstif af kyrrstæðum hlutum í umhverfinu eða byrgðum sem sveiflast til. Derhúfuhjálmurinn er ekki iðnaðaröryggishjálmur.

CZ Přilba chránící při nárazu hlavou uvex u-cap / u-cap sport
--

Použití Přilba chránící při nárazu hlavou chrání hlavu před odfeněními, nebo při nárazu na pevné stojící předměty či nestabilní břemena. Přilba chránící při nárazu hlavou není průmyslová ochranná přilba.

Údržba Pravidelně kontrolujte, zda přilba nevykazuje známky poškození, prasklin či deformací a v případě potřeby ji vyměňte. Po nárazu vyměřte přilbu, i když nejsou vidět žádná poškození. Na výrobku nesmí být prováděny žádné změny.

Použití/skladování Před prvním použitím je možné přilbu chránící při nárazu hlavou skladovat maximálně 4 roky. Doporučujeme dobu používání 4 roky od prvního použití. Datum prvního použití je třeba zaznamenat. Skladujte a přepravujte v originálním obalu v chladném a suchém prostředí.

Čištění Lehké nečistoty odstráňte měkkým kartáčem / vlhkým hadříkem. Textilní prvek je vhodný pro ruční praní s jemným čistícím prostředkem. Kompletní přilbu chránící při nárazu hlavou lze vydezinfikovat běžným komerčně dostupným jemným dezinfekčním prostředkem.

					
					
					
					
					

RO Șapcă de protecție împotriva loviturilor uvex u-cap/u-cap sport

Utilizare Șapca de protecție împotriva loviturilor protejează capul împotriva abraziunilor sau în cazul lovitur de obiecte fixe sau sarcini aflate în balans. Șapca de protecție împotriva loviturilor nu este o cască de protecție industrială.

Întreținere Verificați șapca în mod regulat cu privire la deteriorări, fisuri, deformări și înlocuiți-o dacă este necesar. Înlocuiți șapca după un impact, chiar dacă nu există deteriorări vizibile. Produsul nu poate fi modificat.

Depozitare/utilizare Șapca de protecție împotriva loviturilor poate fi depozitată până la 4 ani înainte de prima utilizare. Recomandăm o durată de utilizare de 4 ani începând de la prima folosire. Data primei utilizări ar trebui notată. Depozitarea și transportul ar trebui să aibă loc într-un mediu răcoros și uscat, în ambalajul original.

Curățarea Îndepărtați impuritățile minore cu o perie mole/e/ lavetă umedă. Componenta textilă este adecvată pentru spălare manuală cu un detergent delicat. Întreaga șapcă de protecție împotriva loviturilor poate fi dezinfectată cu un dezinfectant delicat, disponibili în mod uzual în comerț.

					
					
					
					
					

BG Противоударна шапка uvex u-cap/u-cap sport
--

Приложение Противоударната шапка предпазва главата от одрасквания и наранявания от неподвижни предмети и люлеещи се товари. Тя не е индустриална защитна каска.

Поддръжка Редовно проверявайте шапката за повреди, пукнатини, деформации и ако е нужно, я сменете. След удар трябва да смените шапката, дори да няма явни повреди. Продуктът не трябва да се модифицира.

Съхраняване/използване Противоударната шапка може да се съхранява до 4 години, преди да се използва за първи път. Препоръчителният срок на експлоатация след първото използване е 4 години. Отбележете датата, на която е използвана за първи път. Трябва да се съхранява и транспортира в оригиналната опаковка, на хладно и сухо.

Почиставане Използвайте мека четка или влакна кърпа за премахане на леко замърсяване. Текстилните компоненти могат да се мият на ръка с мек перилен препарат. Цялата шапка може да се дезинфекцира с почистващи препарати, предлагани в търговската мрежа.

Регулиране на размера u-cap sport: чрез регулируемата лента отзад. u-cap: чрез регулируе-

					
					
					
					
					

HR Kapa za zaštitu od udaraca uvex u-cap/u-cap sport

Primjena Kapa za zaštitu od udaraca štiti glavu od ogrebotina i kod udaraca u fiksno postavljene predmete ili terete koji se nišu. Kapa za zaštitu od udaraca nije indutrijska zaštitna kaciga.

Održavanje Redovito provjeravajte ima li na kapi oštećenja, pukotina i izobliženja te je po potrebi zamijenite. Nakon udarca zamijenite kapu, čak i ako nisu uočljiva oštećenja. Proizvod se ne može izmijeniti.

Skladištenje/upotreba Prije prve upotrebe, kapa za zaštitu udaraca može se skladištiti do 4 godine. Preporučujemo da je upotrebljavate 4 godine od prve upotrebe. Potrebno je zabilježiti datum prve upotrebe. Proizvod je potrebno skladištiti i transportirati u suhom i hladnom prostoru te u originalnom pakiranju.

Čišćenje Blage nečistoće uklonite mekom četkom/vlažnom krpom. Tekstina komponenta namijenjena je za ručno pranje blagim sredstvom za čišćenje. Cijela kapa za zaštitu od udaraca može se dezinficirati blagim, ublažajenim sredstvom za dezinfekciju.

					
					
					
					
					

HU uvex u-cap/u-cap sport ütővédő sapka
--

Alkalmazás: Az ütővédő sapka védi a fejet a horzsolódás ellen, és szilárd vagy lengő tárgyakra való ütődés esetén. Az ütővédő sapka nem ipari védősisak.

Karbantartás: Rendszeresen ellenőrizni kell a sapkát sérüléseket, esetleges repedéseket és alakváltozásokat keresve. Szükség esetén ki kell cserélni a sapkát. Ütés esetén a sapkát ki kell cserélni, akkor is, ha nem szenvedett észrevehető kárt. A termékén tilos módosítást végezni.

Tárolás/használat: Az első használat előtt az ütővédő sapkát legfeljebb 4 évig lehet tárolni. Az első használatot követően 4 év használati időtartamot javasolunk. Az első használat időpontját fel kell jegyezni. A sapkát az eredeti csomagolásban, hűvös és száraz körülmények között kell szállítani és tárolni.

Tisztítás: Az enyhe szennyeződésekkel puha kefével vagy nedves törölközővel lehet eltávolítani. A szövetből készült részeket kézzel, enyhe tisztítószerekkel lehet mosni. A teljes ütővédő sapkát enyhe, kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerekkel lehet fertőtleníteni.

					
					
					
					
					

SK Protínarazová čapica uvex u-cap/u-cap sport

Použitie Protínarazová čapica chráni hlavu pred odreninami alebo pri náraze na pevne stojacie predmety či nestabilné bremená. Protínarazová čapica nie je priemyslová ochranná prilba.

Údržba Pravidelne kontrolujte, či čapica nevykazuje ž známky poškodenia, prasklín či deformácie a v prípade potreby ju vymeňte. Po náraze vymeňte čapicu, aj keď nie je vidieť žiadne poškodenia. Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Použitie/skladovanie Protínarazová čapicu možno pred prvým použitím skladovať maximálne 4 roky. Odporúčame dodržať maximálnu životnosť 4 roky od prvého použitia. Dátum prvého použitia si treba poznačiť. Skladujte a prepravujte v originálnom obale v chladnom a suchom prostredí.

Čistenie Ľahké nečistoty odstráňte mäkkou kefkou/vlhkou handričkou. Textilný prvok je vhodný na ručné pranie s jemným čistiacim prostriedkom. Kompletnú protínarazová čapicu je možné vydezinfikovať bežným, komerčne dostupným jemným dezinfekčným prostriedkom.

Nastavení velikosti u-cap sport: pomocí nastavovacího řemínku na zadní straně. u-cap: pomocí nastavovacího řemínku na zadní straně, pro velikost hlavy 52–56 cm zvolte levý kroužek, pro velikost hlavy 57–64 cm zvolte pravý kroužek. Musí být zajištěno správné a bezpečné usazení.

					
					
					
					
					

Schválení Výrobek splňuje harmonizovanou normu EN 812:2012+A1:2012 a odpovídá požadavkům nařízení 2016/425. Platnou judikaturu najdete v prohlášení o shodě, které naleznete na stránce: **www.uvex-safety.com/ce**

					
					
					
					
					

Reglarea mărimii u-cap sport: cu ajutorul benzii reglabile din partea din spate. u-cap: cu ajutorul benzii reglabile din partea din spate, alegeti inelul din stanga pentru dimensiunea capului 52-56 cm, inelul din dreapta pentru dimensiunea 57-64 cm. Trebuie asigurată aşezarea corectă şi sigură pe cap.

Omologare Produsul este conform cu standardul armonizat EN 812:2012+A1:2012 i îndeplineşte cerinţele prevăzute în Regulamentul 2016/425. Prevederile legislative relevante pot fi regăsite în declaraţia de conformitate, disponibilă la adresa: **www.uvex-safety.com/ce**

					
					
					
					
					

мата лента отзад – използвайте левия пръстен за размер на главата 52 – 56 cm, а десния за 57 – 64 cm. Шапката трябва да приляга точно и плътно.

					
					
					
					
					

Сертификация Изделието изпълнява изискванията на хармонизирания стандарт EN 812:2012+A1:2012 и съответства на Регламента (ЕС) 2016/425. Съответната съдебна практика можете да намерите на адрес: **www.uvex-safety.com/ce**

					
					
					
					
					

Prilogađavanje veličine u-cap sport: pomoću trake za podešavanje na stražnjoj strani. u-cap: pomoću trake za podešavanje na stražnjoj strani, za veličinu glave od 52-56 cm odaberite lijevi kolut, a za veličinu od 57-64 cm desni kolut. Kapa mora pristajati ispravno i čvrsto.

Odobrenje Proizvod ispunjava usklađenu normu EN 812:2012+A1:2012 i odgovara zahtjevima uredbe 2016/425. Važeće sudske prakse navede-ne su u izjavi o sukladnosti koju možete pronaći na: **www.uvex-safety.com/ce**

					
					
					
					
					

Méret beállítása: u-cap sport: a hátul található állítószalaggal. u-cap: a hátul található állítószalaggal, 52-56 cm-es fejméret esetén a bal oldali gyűrűt, 57-64 cm-es fejméret esetén a jobb oldali gyűrűt válassza. A sapkának megfelelően és biztosan kell a fejre illeszkednie.

					
					
					
					
					

Engedély A termék az EN 812:2012+A1:2012 harmoizált szabványnak és a 2016/425 rendeletnek megfelel. Az illetékes joghatóságok a megfelelő-ségi nyilatkozatban találja, amelyet a következő lapon érhet el: **uvex-safety.com/ce**

					
					
					
					
					

PL Czapka chroniąca przed uderzeniem uvex u-cap / u-cap sport
--

Zastosowanie Czapka chroniąca przed uderzeniem zabezpiecza głowę przed otarciem oraz uderzeniem w twarde lub wiszące przedmioty. Czapka chroniąca przed uderzeniem nie jest przemysłowym kaskiem ochronnym.

Konserwacja Regulamin sprawdzać czapkę pod kątem występowania uszkodzeń, pęknięć i odkształceń. W razie potrzeby należy ją wymienić. Po uderzeniu należy wymienić czapkę, także wtedy, gdy nie widać uszkodzeń. Nie wolno modyfikować produktu.

Przechowywanie/użytkowanie Okres przechowywania czapki przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata. Zalecany okres użytkowania wynosi 4 lata od pierwszego użycia. Należy zanotować datę pierwszego użycia. Produkt należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz suchym i chłodnym środowisku.

Czyszczenie Lekkie zabrudzenia usuwać miękką szmatką / wilgotną szmatką. Elementy tekstylne nadają się do ręcznego prania z wykorzystaniem łagodnego środka czyszczącego. Całą czapkę chroniącą przed uderzeniem można dezynfekować łagodnymi, dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi.

					
					
					
					
					

Uporaba Zaščitna kapa štiti glavo pred odrgninami in poškodbami zaradi udarcev ob stojče predmete ali višee stvari. Zaščitna kapa ne nudi enake zaščite kot čelada.

Vzdrževanje Kapo redno preverjajte glede poškodb, razpok ali deformacij in jo po potrebi zamenjajte. Če je prišlo do trka, kapo zamenjajte, tudi če na njej ni vidnih poškodb. Izdelka ne smete spreminjati.

Skladiščenje/uporaba Pred prvo uporabo je dovoljeno zaščitno kapo skladiščiti do največ 4 leta. Po prvi uporabi je priporočen rok uporabe čelade 4 leta. Zabeležite datuma začetka uporabe čelade. Kapo skladiščite in prevažajte samo v originalni embalaži.

Čiščenje Manjšo umazanost očistite z mehko krtačo/vlažno krp. Deli iz blaga so primerni za ročno pranje z blagim čistilnim sredstvom. Zaščitno kapo lahko v celoti dezinficirate z običajnimi dezinfekcijskimi sredstvi.

					
					
					
					
					

Primena Kapa protiv udara štiti glavu od ogrebotina ili udaraca od nepomičnih predmeta ili tereta koji se ljuuljaju. Kapa protiv udara nije industrijski šlem.

Primena Kapa protiv udara štiti glavu od ogrebotina ili udaraca od nepomičnih predmeta ili tereta koji se ljujaju. Kapa protiv udara nije industrijski šlem.

Održavanje Redovno proveravajte kapu na oštećenja, pukotine, deformacije i po potrebi je zamenite. Zamenite kapu nakon udarca, čak i ako nisu vidljiva oštećenja. Proizvod se ne sme menjati.

Skladištenje/upotreba Kapa protiv udara se može čuvati do 4 godine pre prve upotrebe. Preporučujemo vek upotrebe u trajanju od 4 godine od prve upotrebe. Datum prve upotrebe treba da se zabeleži. Proizvod se treba skladištiti i transportovati u hladnom i suvom prostoru te originalnoj ambalaži.

Čišćenje Lagana zaprljanja uklonite sa mekanom četkom/vlažnom krpom. Tekstina komponenta je pogodna za ručno pranje pomoću blagog deterdženta. Kompletna kapa protiv udara se može dezinfikovati blagim, komercijalnim dezinfekcionim sredstvom.

Podešavanje veličine u-cap sport: pomoću trake

					
					
					
					
					

Применение Защитная кепка защищает голову от осадин при ударах о неподвижные объекты или раскачивающиеся предметы. Защитная кепка не является заменой защитной каске для промышленных работ.

Уход Регулярно проверяйте кепку на наличие повреждений, трещин, деформаций и при необходимости заменяйте. После соударения, даже если не видно повреждений, кепку следует заменить. Запрещается изменять изделие.

Хранение/использование Защитную кепку можно хранить до первого использования не более четырех лет. Мы рекомендуем использовать кепку не более четырех лет после первого использования. Дату первого использования следует записать. При хранении и транспортировке должна сохраняться оригинальная упаковка и поддерживаться прохладные и сухие условия.

Чистка Для удаления легких загрязнений используйте мягкую щетку / влажную ткань. Текстильный компонент кепки можно стирать вручную с использованием мягкого средства для очистки. Вся защитная кепка может быть полностью продезинфицирована стандартным мягким дезинфицирующим средством.

					
					
					
					
					

Kullanım amacı Baş koruyucu, başı sabit duran cisimlere ya da alicı yüklerden kaynaklanabilecek tırnımlar ve darbeye karşı korur. Endüstriyel emniyet baretleri olarak kullanılmamalıdır.

Bakım Baş koruyucuda kumaş, çatlak ve deformasyon olmalıdır. Düzenli olarak kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirin. Darbe gördükten sonra hiçbir hasar almasa dahi baş koruyucuyu değiştirin. Ürün-de deęişiklik yapılmamalıdır.

Muhafaza etme/kullanım Baş koruyucu, ilk kullanıldan önce 4 yıla kadar muhafaza edilebilir. İlk kullanıldan itibaren 4 yıl kullanılması önerilir. İlk kullanımı tarihi not edilmelidir. Muhafaza etme ve taşıma işlemleri serin ve kuru ortamda, ürün orijinal ambalajındayken gerçekleştirilmelidir.

Temizlik Hafif kirleri yumuşak bir fırçayla/nemli bir bezle çıkarın. Ürünün kumaş bilesenleri hafif deterjanla elde yıkamaya uygundur. Baş koruyucu, standart ve hafif dezenfektanlar ile tamamen dezenfekte edilebilir.

					
					
					
					
					

кетка не є промисловою захисною каскою.	57-64 см. Потрібно забезпечити правильне та надійне прилягання.
Технічне обслуговування Регулярно перевіряйте каскетку на наявність пошкоджень, тріщин, деформацій, у разі потреби замініть її.	Маркування
	— місяць/рік виготовлення

Застосування Ударостійка каскетка захищає голову від саден або в разі ударів об нерухомі предмети та підвішені вантажі. Ударостійка каскетка не є промисловою захисною каскою.

Технічне обслуговування Регулярно перевіряйте каскетку на наявність пошкоджень, тріщин, деформацій, у разі потреби замінит її. Після удару замінит каскетку, навіть якщо не видно жодних пошкоджень. Змінювати виріб заборонено.

Зберігання/використання Перед першим використанням ударостійку каскетку можна зберігати протягом 4 років. Рекомендований строк користування після першого використання становить 4 роки. Дату першого використання слід занотувати. Зберігання та транспортування має здійснюватися в оригінальній упаковці в сухих і прохолодних умовах.

Очищення Усувайте легкі забруднення м'якою щіткою/вологою ганчіркою. Текстильна частина підходить для ручного прання за допомогою м'якого засобу для чищення. Для дезінфекції всієї ударостійкої каскетки можна використовувати звичайні м'які засоби для дезінфекції.

Регулювання розміру u-cap sport: за допомогою регульованого ремінця на задньому боці.

Regulacja rozmiaru u-cap sport: za pomocą taśmy regulacyjnej z tyłu czapki. u-cap: za pomocą taśmy regulacyjnej z tyłu czapki, wybrać lewy element w przypadku obwodu głowy wynoszącego 52–56 cm, a prawy w przypadku obwodu z zakresu 57–64 cm. Konieczne jest prawidłowe i pewne osadzenie czapki.

Oznaczenie	
 01/0000	= miesiąc/rok produkcji
uvex	= producent
EN 812:2012	= norma badawcza
ABS/PP	= materiał wyściółki
52–63 cm	= rozmiar
–30°C	= wymaganie dodatkowe (bardzo niskie tempe- ratury)
CE	= oznaczenie CE